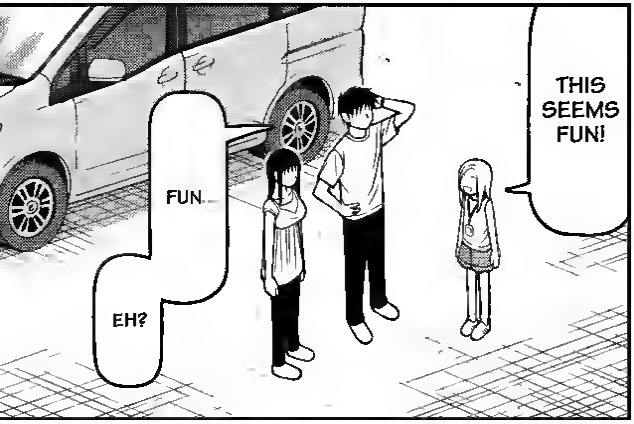
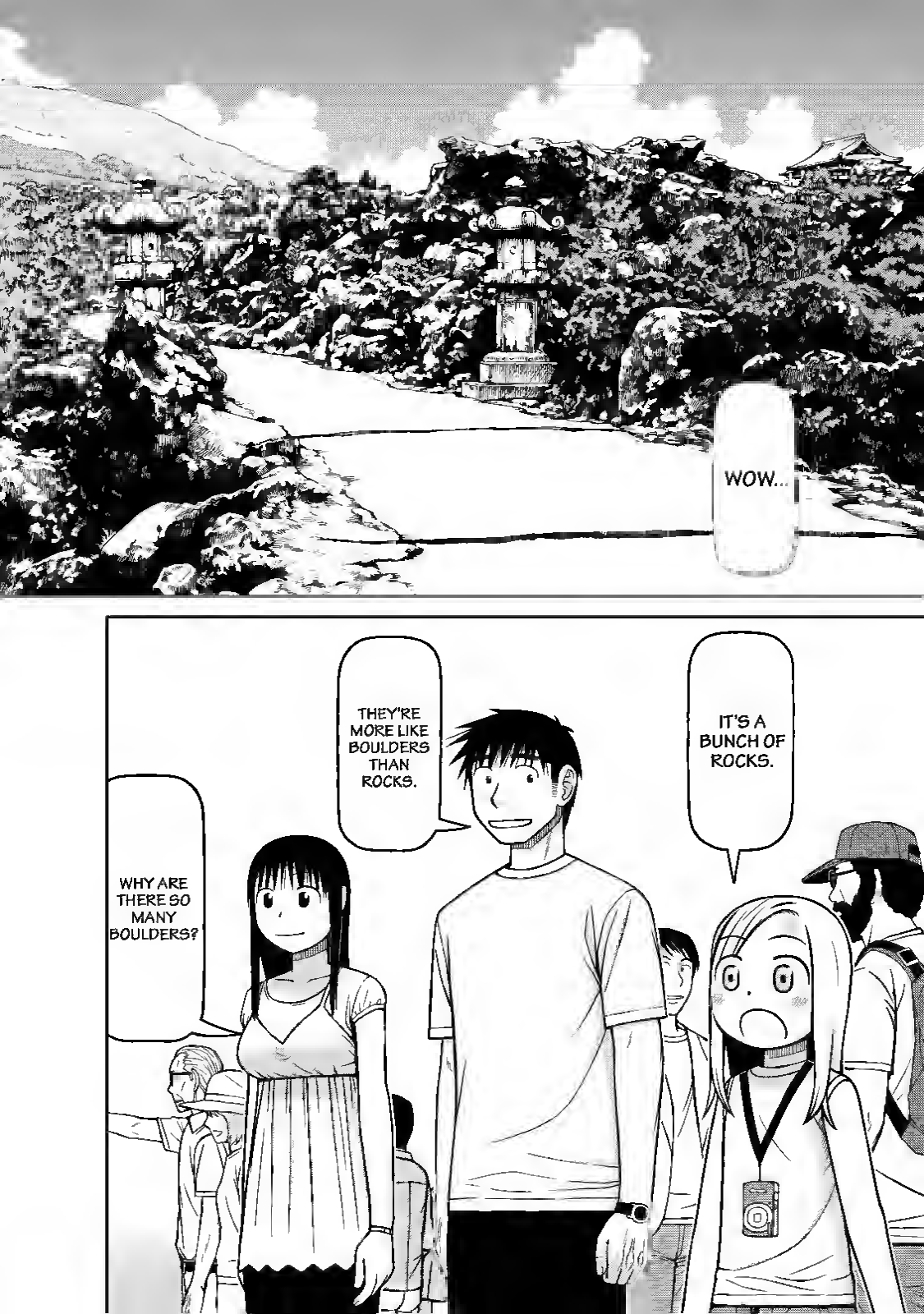
CHAPTER 100
AT THE FOOT OF MOUNT ASAMA
CELEBRATING 100 CHAPTERS WITH KANTO COLOR!
THANKS, EVERYONE.
IT'S ALL THANKS TO YOU.
A NORDIC GIRL AND HER COUNTRY LIFE IN KITA-KARUIZAWA

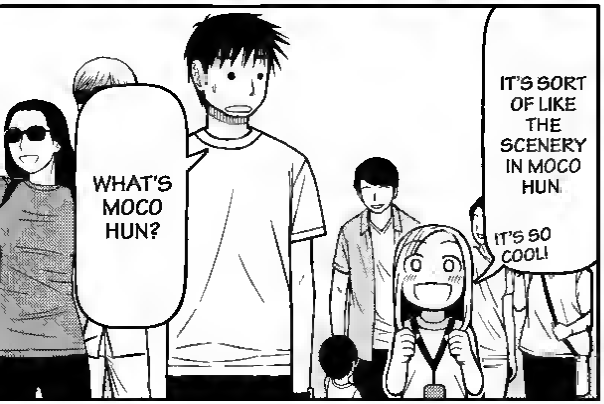
鬼押出し園
ONIOSHIDASHI PARK
カシャッ
CLICK

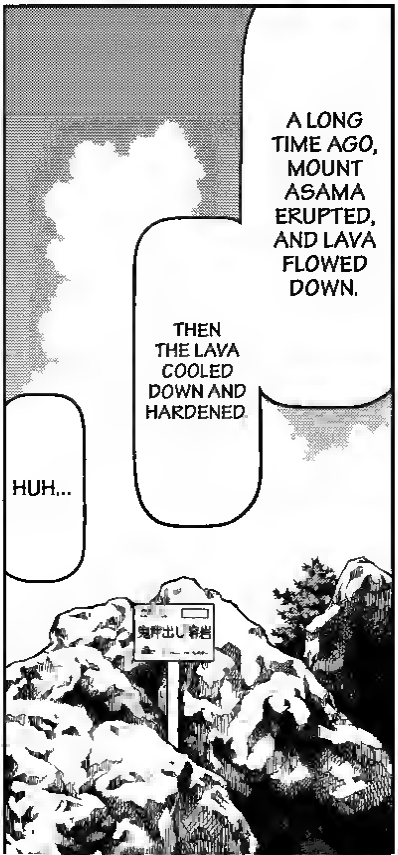

THIS SEEMS FUN!
FUN.
EH?

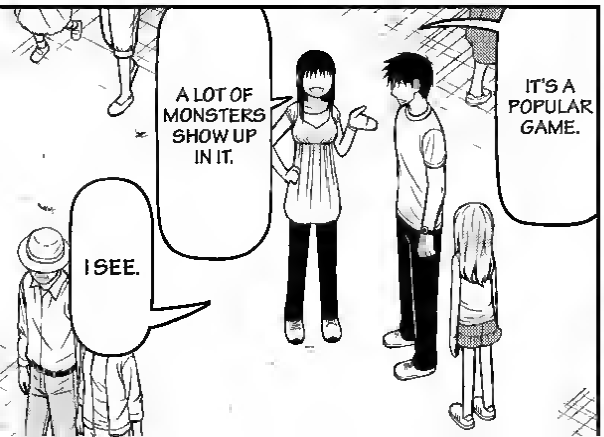
SO THIS IS ONIOSHI-DASHI PARK.

SHUTARO, LET'S HURRY UP AND GO.
HEY, NO RUNNING!
THIS IS NINA-CHAN'S FIRST TIME HERE, SO SHE'LL PROBABLY ENJOY IT

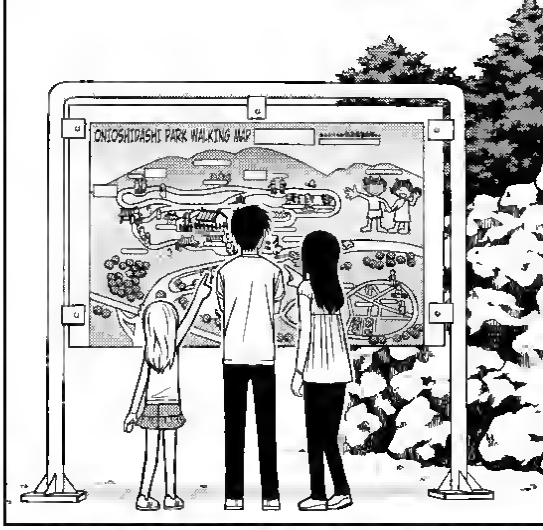

WOW...
IT'S A BUNCH OF ROCKS.
THEY'RE MORE LIKE BOULDERS THAN ROCKS.
WHY ARE THERE SO MANY BOULDERS?


WHAT'S MOCO HUN?
IT'S SORT OF LIKE THE SCENERY IN MOCO HUN.
IT'S SO COOL!

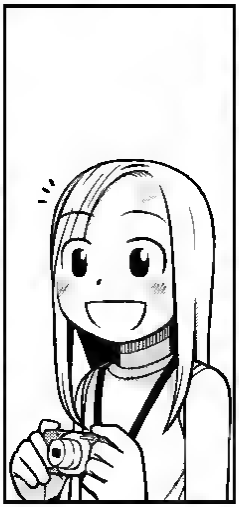

A LONG TIME AGO, MOUNT ASAMA ERUPTED, AND LAVA FLOWED DOWN.
THEN THE LAVA COOLED DOWN AND HARDENED.
HUH...

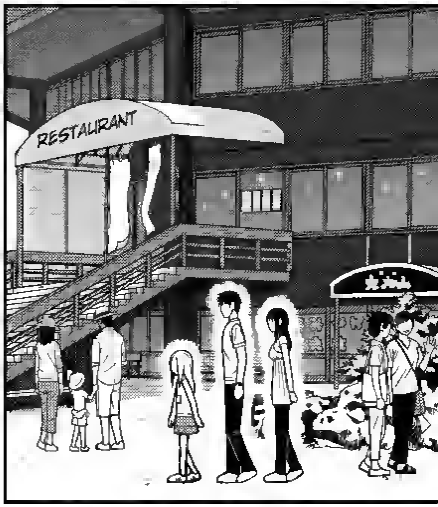

A LOT OF MONSTERS SHOW UP IN IT.
IT'S A POPULAR GAME.
I SEE.

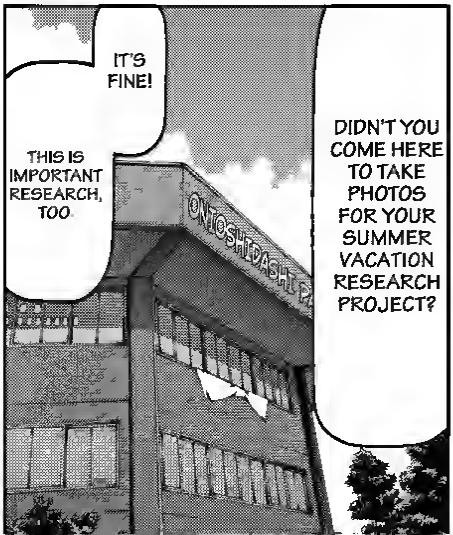
LET'S WALK UP TO THE KANNON-DO TEMPLE.
OKAY.

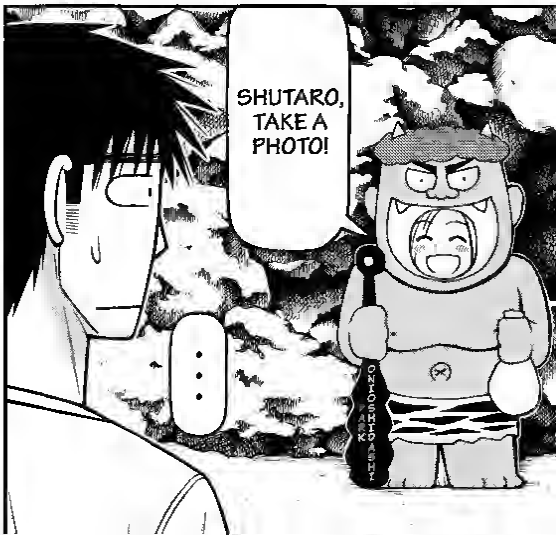

ONIOSHIDASHI PARK WALKING MAP

IT'S AN ONI!
ONIOSHIDASHI PARK

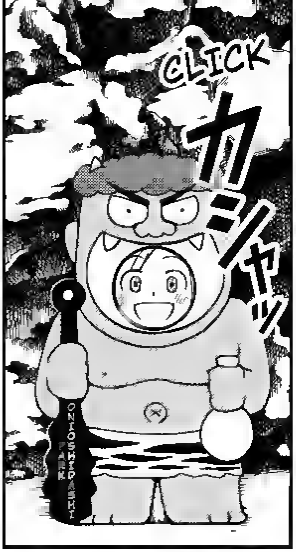



RESTAURANT

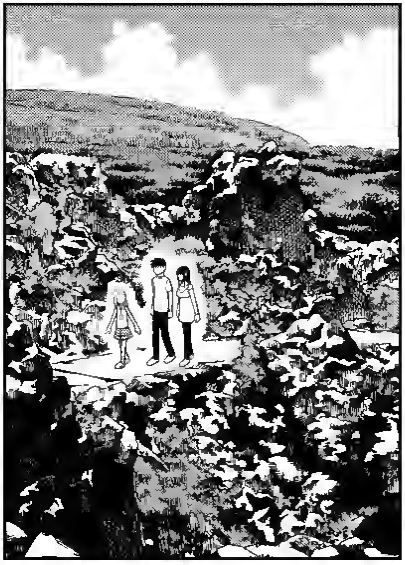

IT'S FINE!
THIS IS IMPORTANT RESEARCH, TOO.
DIDN'T YOU COME HERE TO TAKE PHOTOS FOR YOUR SUMMER VACATION RESEARCH PROJECT?

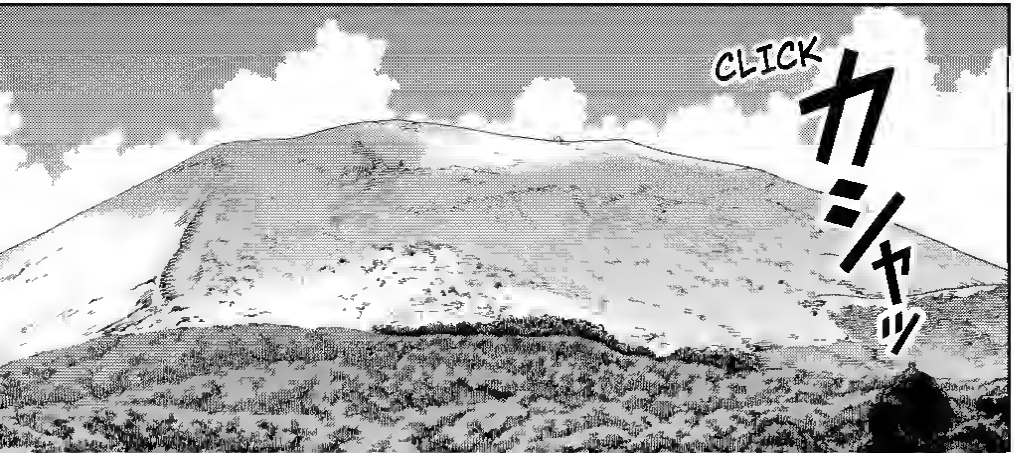

SHUTARO, TAKE A PHOTO!
...
ONIOSHIDASHI PARK

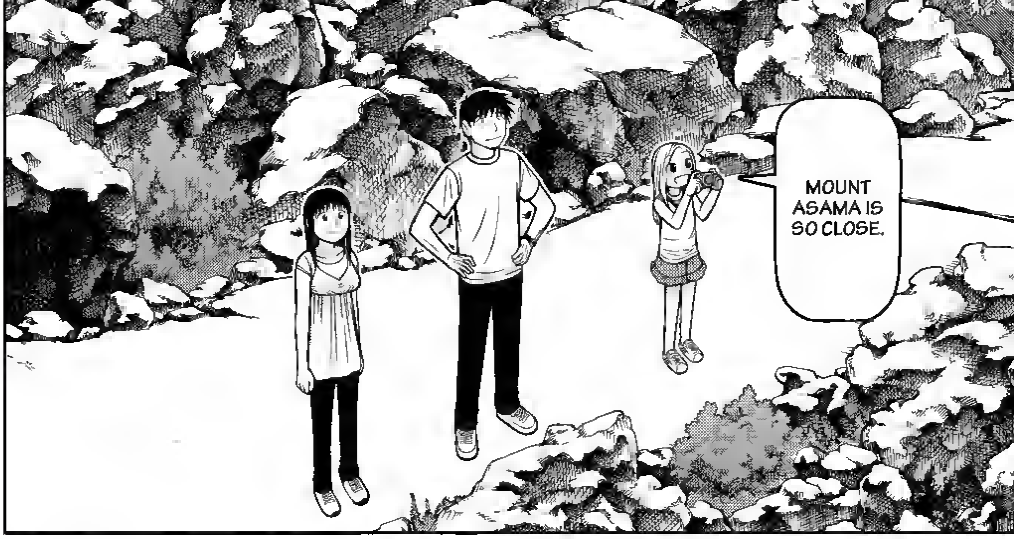
CLICK
カシャッ

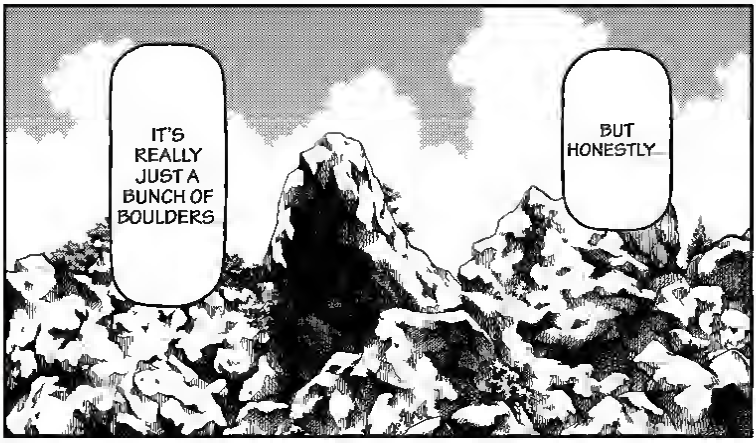

CLICK
カシャッ

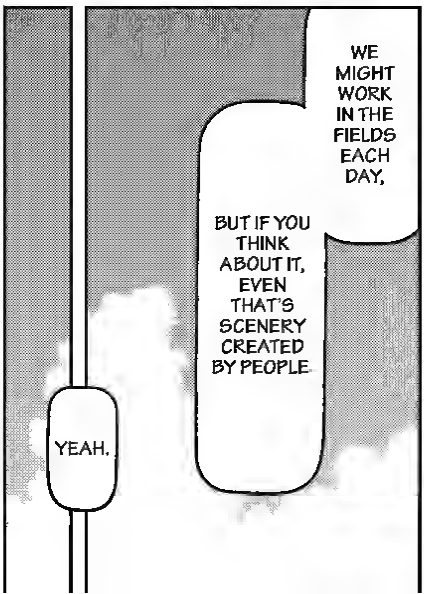
CLICK
カシャッ




CLICK
カシャッ


MOUNT ASAMA IS SO CLOSE.


IT'S REALLY JUST A BUNCH OF BOULDERS
BUT HONESTLY

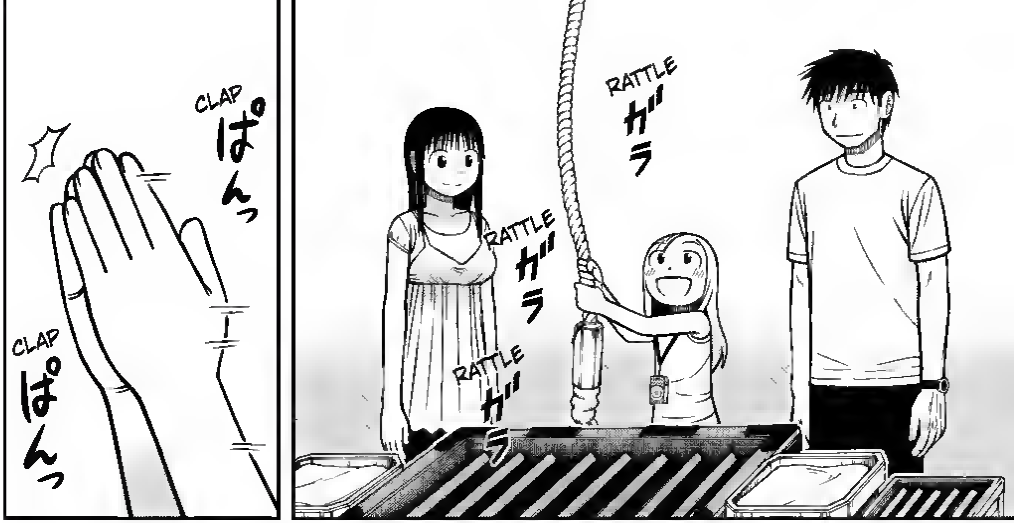

WE MIGHT WORK IN THE FIELDS EACH DAY,
BUT IF YOU THINK ABOUT IT, EVEN THAT'S SCENERY CREATED BY PEOPLE.
YEAH.

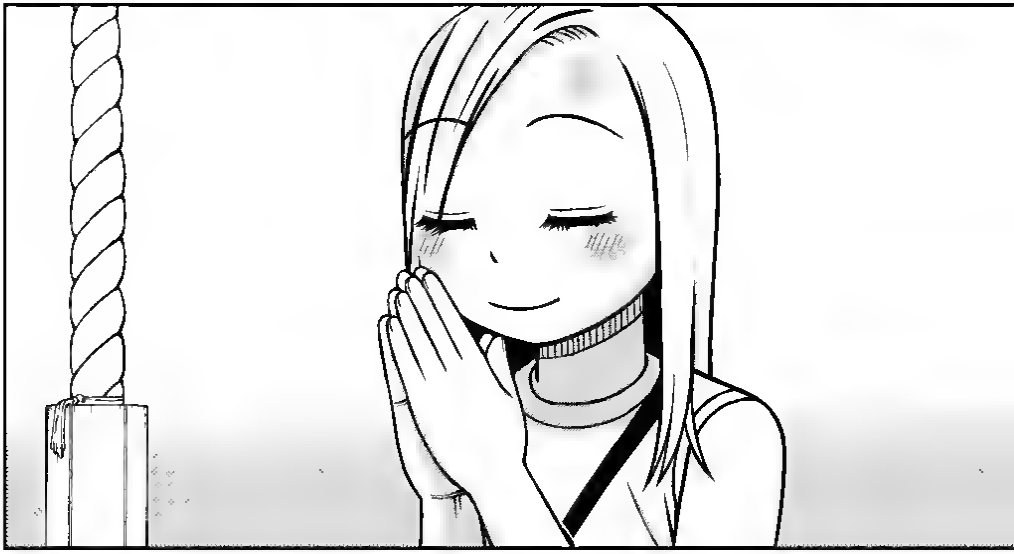
DON'T YOU THINK IT FEELS A BIT STRANGE, BEING SURROUNDED BY THIS UNTOUCHED SCENERY THAT WAS CREATED BY NATURE?
YEAH

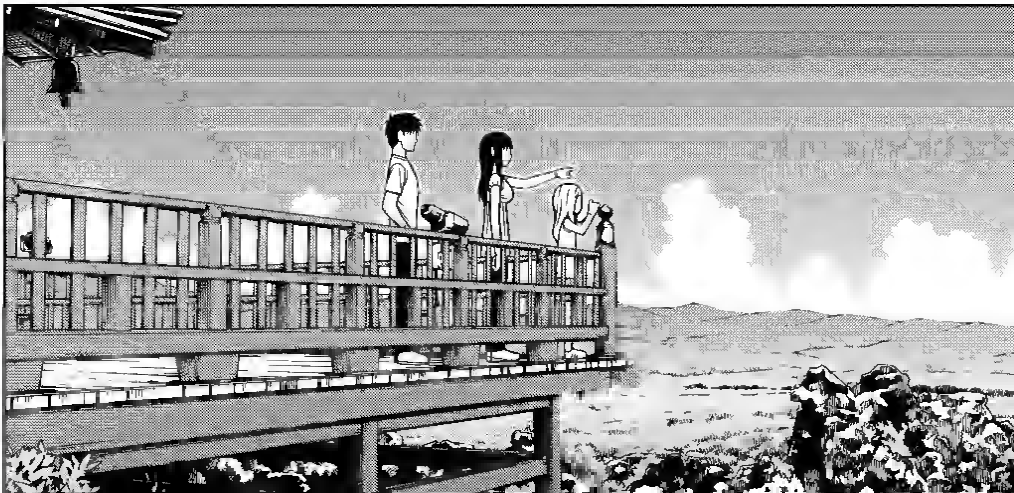
HIKARIKOGE
(FAMILY: SCHISTOSTEGACEAE)
?
HIKARI-KOGE?
I THINK THERE MIGHT BE A KIND OF MOSS THAT GROWS IN THE DARK AREAS BETWEEN ROCKS AND GLOWS IN THE DARK
REALLY?
WHERE IS IT?
HMM... I'M NOT SURE
I THINK IT'S OVER IN THAT CORNER
THE PART THAT DIPS

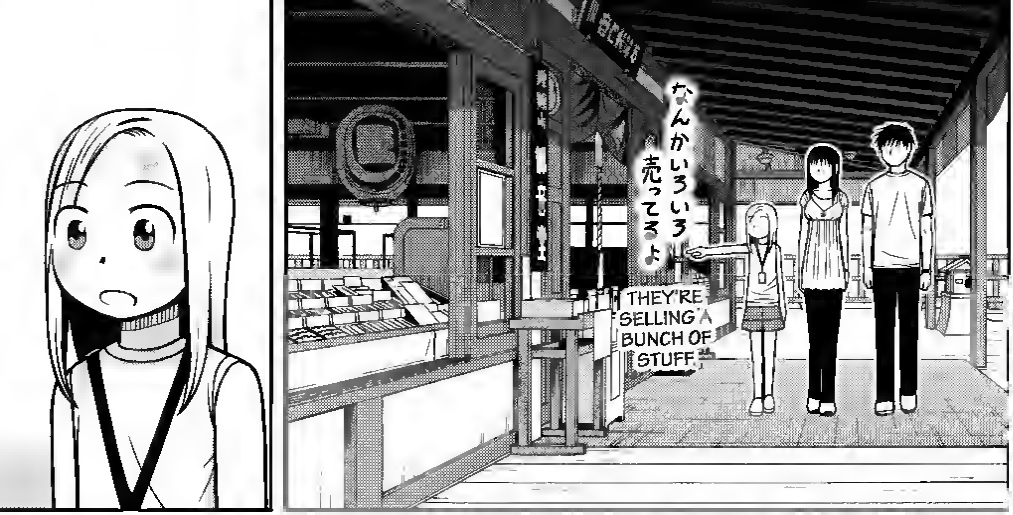
WHERE?
I DON'T THINK THAT'S IT.
IT'S NOT SHINING.
REALLY? I'M PRETTY SURE THAT'S IT.
...
...
WHOOSH
AH!

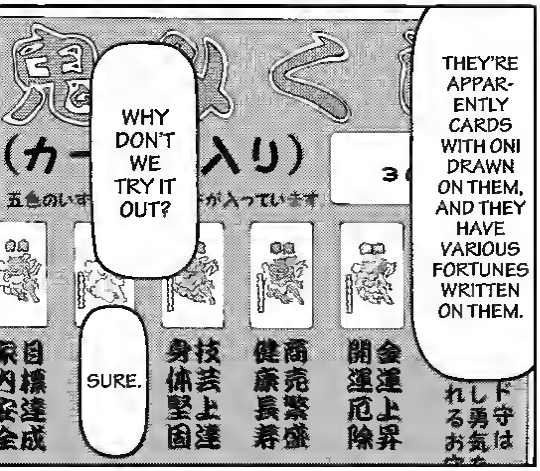
THERE IT IS.
つめたーい
SO COLD.
SPLASH
バチャ
SPLASH
バチャ

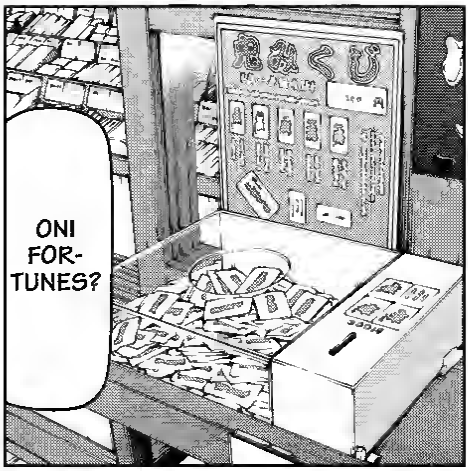

CLAP
ぱんっ
CLAP
ぱんっ
RATTLE
ガラ
RATTLE
ガラ
RATTLE
ガラ

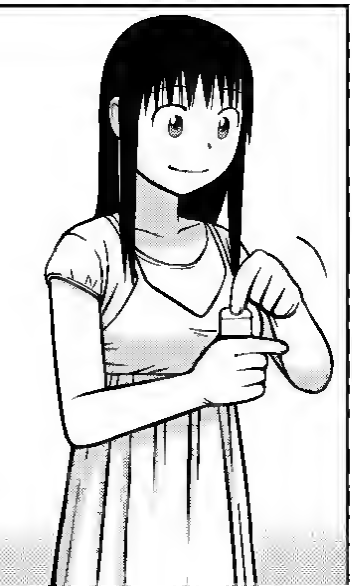


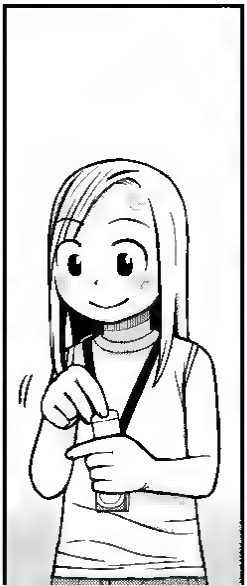


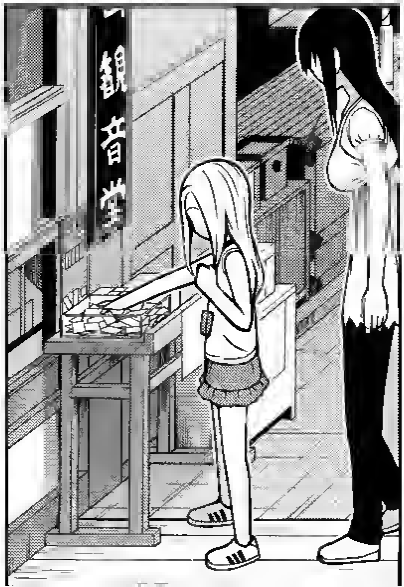

なんかいろいろ売ってるよ
THEY'RE SELLING A BUNCH OF STUFF

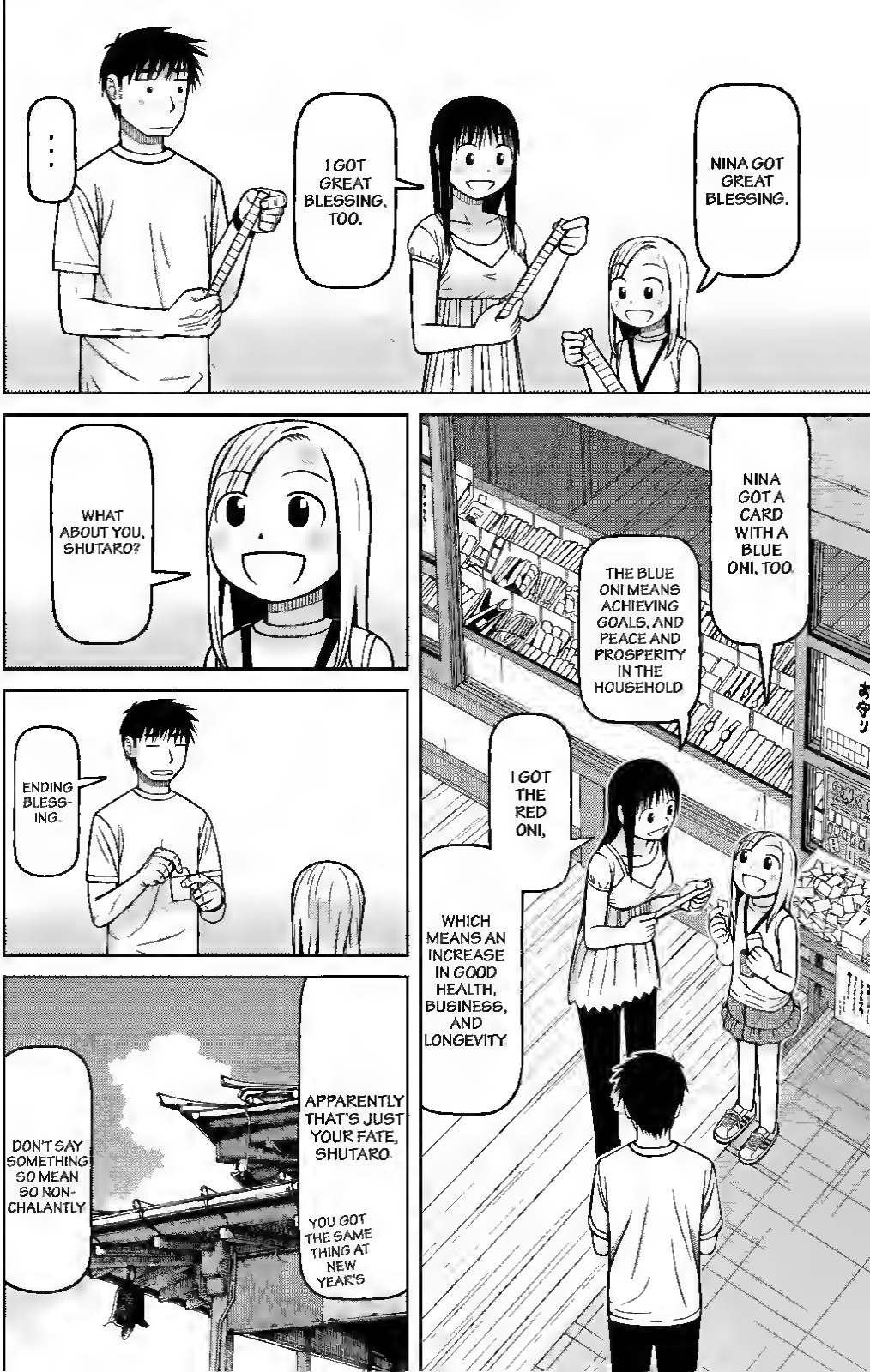

WHY DON'T WE TRY IT OUT?
SURE.
THEY'RE APPARENTLY CARDS WITH ONI DRAWN ON THEM, AND THEY HAVE VARIOUS FORTUNES WRITTEN ON THEM.


ONI FORTUNES?

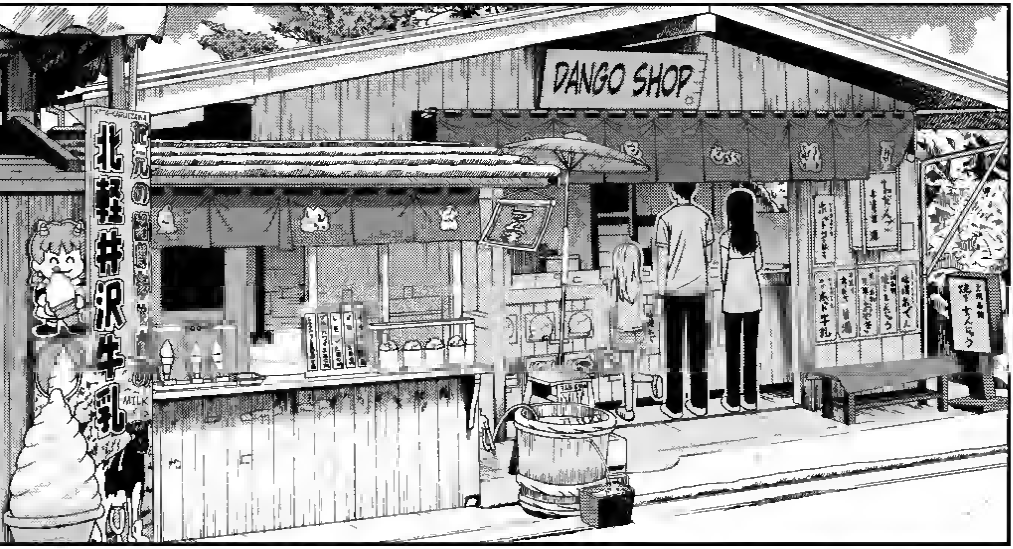


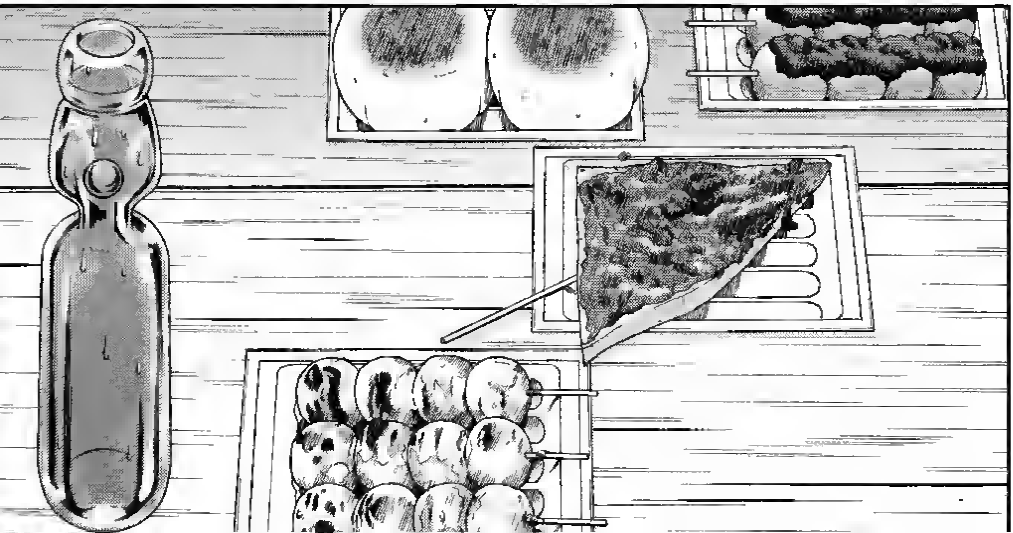



観音堂

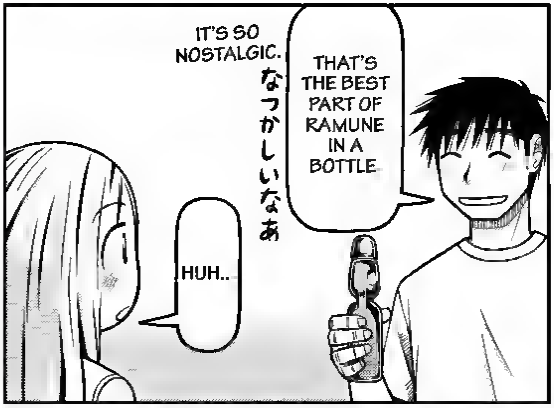

...
I GOT GREAT BLESSING, TOO.
NINA GOT GREAT BLESSING.
WHAT ABOUT YOU, SHUTARO?
NINA GOT A CARD WITH A BLUE ONI, TOO.
THE BLUE ONI MEANS ACHIEVING GOALS, AND PEACE AND PROSPERITY IN THE HOUSEHOLD
I GOT THE RED ONI,
WHICH MEANS AN INCREASE IN GOOD HEALTH, BUSINESS, AND LONGEVITY.
ENDING BLESS-ING.
APPARENTLY THAT'S JUST YOUR FATE, SHUTARO.
YOU GOT THE SAME THING AT NEW YEAR'S
DON'T SAY SOMETHING SO MEAN SO NON-CHALANTLY

だんご
WHY DON'T WE STOP OVER THERE?
YEAH, WE COULD TAKE A BREAK AND GET SOMETHING TO EAT.
TOMOE, WHAT WAS YOUR LUCK WITH LOVE?
トモエ 恋愛運はどうだったの？
IT'S A SECRET.
ナイショ


DANGO SHOP
北軽井沢牛乳
MILK



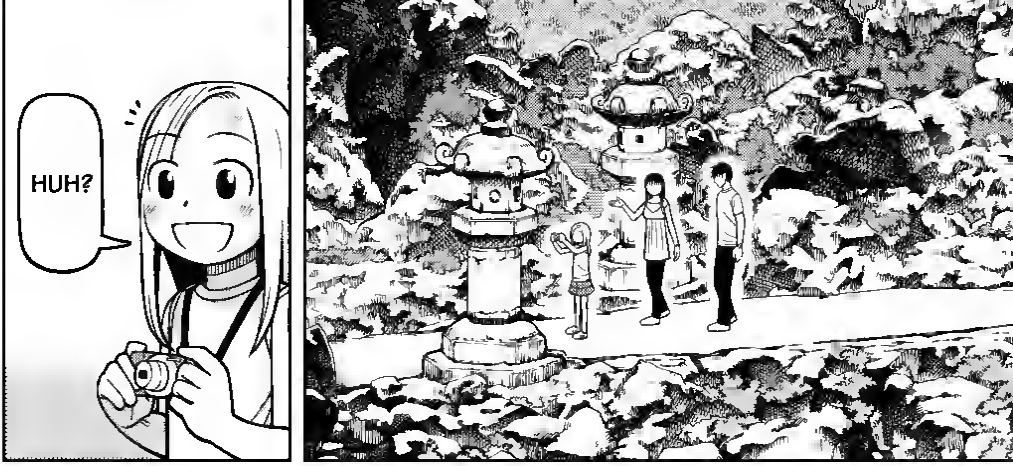
I GUESS THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE HAD RAMUNE FROM A BOTTLE
OH, YEAH.
WHAT A WEIRD SHAPE.

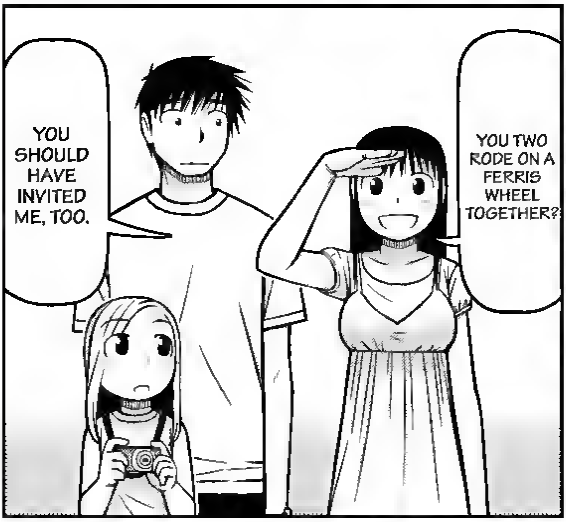

IT'S SO NOSTALGIC.
なつかしいなあ
THAT'S THE BEST PART OF RAMUNE IN A BOTTLE
HUH..

SEE THAT GLASS BALL IN THERE?
YEAH.

TRY IT, NINA.
OKAY.

HM?
ぶっ
PBT
GULP
ごくん
GULP
ごくん
GULP
ごくん
WHAT IS THIS?
THE BALL'S IN THE WAY AND NINA CAN'T DRINK IT!
AHAHA.
YOU'RE PLAYING SOME PRANK ON ME AREN'T YOU, SHUTARO?
NO, NO.
THAT'S JUST HOW RAMUNE IN A BOTTLE IS.
THERE'S A TRICK TO IT.
REALLY?


HUH?

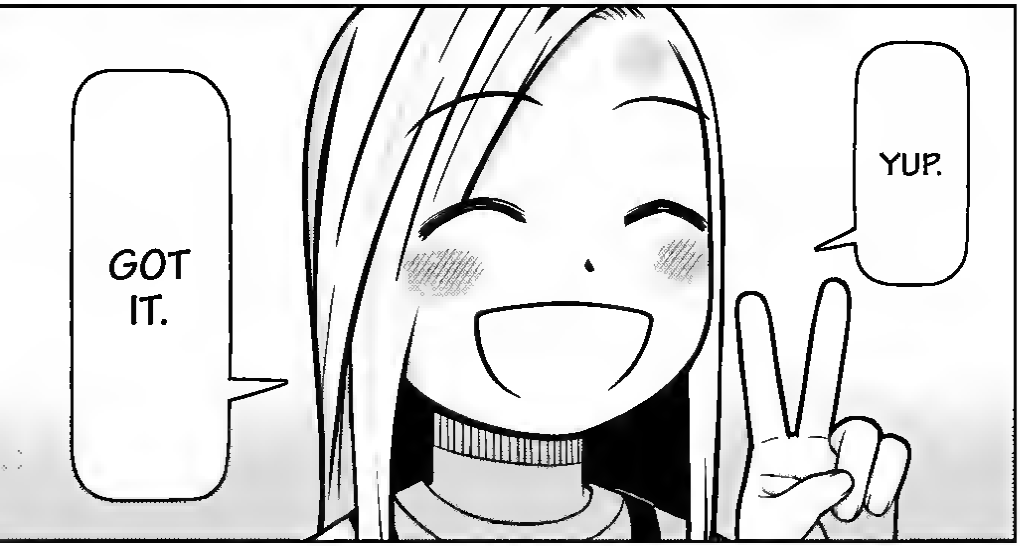

YOU SHOULD HAVE INVITED ME, TOO.
YOU TWO RODE ON A FERRIS WHEEL TOGETHER?

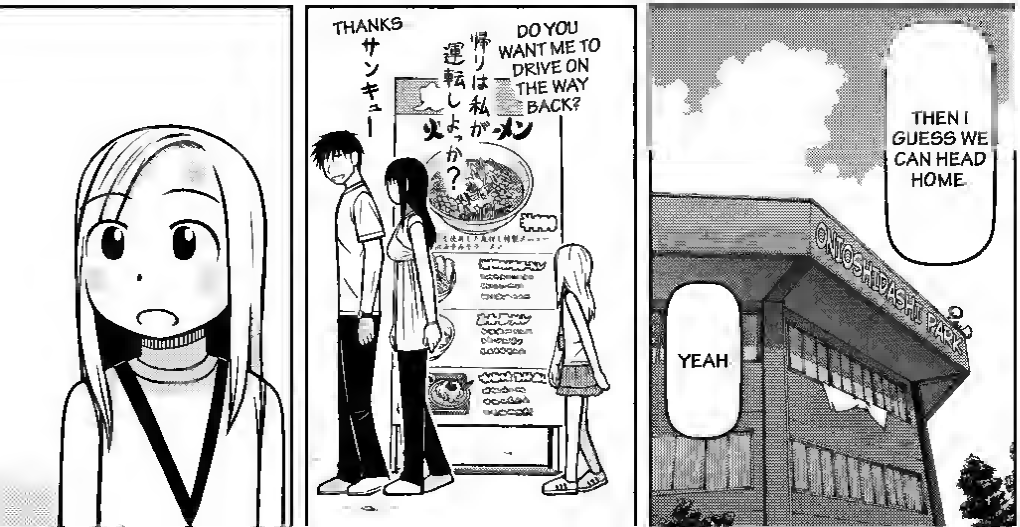
NINA CAN SEE THE FERRIS WHEEL THAT WE WENT ON.
YOU'RE RIGHT.

SO CUTE.

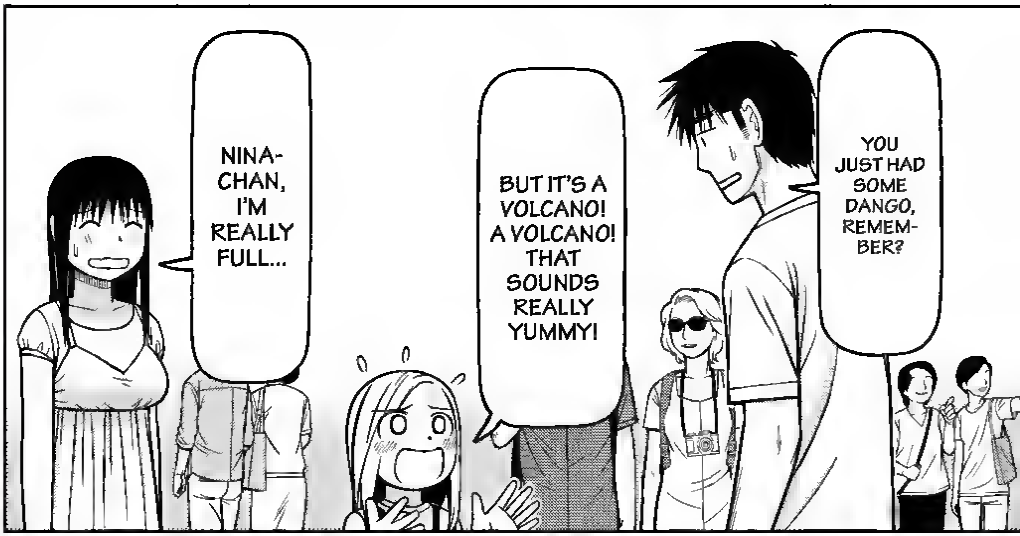
WHY DON'T YOU TWO GO RIDE ON ONE NEXT TIME?
WHA?
WHY?

HMM...
NINA,
WERE YOU ABLE TO GET PHOTOS FOR YOUR RESEARCH PROJECT?
写真とっとこ
GONNA TAKE A PHOTO


YUP.
GOT IT.


THANKS
サンキュー
DO YOU WANT ME TO DRIVE ON THE WAY BACK?
帰りは私が運転しよっか？
THEN I GUESS WE CAN HEAD HOME
YEAH

山ラー
THEY HAVE VOLCANO RAMEN!
LET'S EAT IT!
使用した鬼押し
辛みそラーメン
VOLCANO RAMEN
SHUTARO, LOOK!
WHAT'S WRONG, NINA?
AH!


NINA-CHAN, I'M REALLY FULL...
BUT IT'S A VOLCANO! A VOLCANO! THAT SOUNDS REALLY YUMMY!
YOU JUST HAD SOME DANGO, REMEMBER?

YOU CAN'T BE SERIOUS
THEN LET'S COME EAT IT TOMORROW.
GUESS WE'RE JUST GOING TO HAVE TO LOOK FORWARD TO THAT RAMEN THE NEXT TIME WE COME.